

Psa

Chapter 49

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1
כָּל־הָאֲזִינוּ הָעַמִּים כָּל־זֹאת שָׁמְעוּ־ מִזְמוֹר: קָרָה לְבָנֵי־ וּלְמַנְצֵחַ
сви послушajte народи сви ово Чујте Псалам Корејових синова За-хоровођу
[H3605](#) [H0238](#) [H3605](#) [H2063](#) [H8085](#) [H4210](#) [H7141](#) [H5329](#)
יְשָׁבֵי חֵלְדַּי:
свeta становници
[H2465](#) [H3427](#)

Slušajte ovo svi narodi, pazite svi koji živate po vasiljeni,

2
וְאֶבְיוֹן: עֲשִׂיר יָחַד אִישׁ בְּנֵי־ נִם־ אָדָם בְּנֵי נִם־
и-сиромашан богат заједно човечји синови и људски синови И
[H0034](#) [H6223](#) [H0376](#) [H1571](#) [H0120](#) [H1571](#)

Prostaci i gospodo, bogati i siromasi.

3
תְּבוּנוֹת: לְבִי וְהִנֵּית וְחֻמּוֹת יְדַבֵּר פִּי
разум срца-мог и-размишљање мудрост говориће Уста-моја
[H8394](#) [H1900](#) [H2454](#) [H1696](#) [H6310](#)

Usta će moja kazati premudrost, i srce moje reći će razum.

4
חֵידָתִי: בְּכַנּוֹר אֶפְתָּח אָזְנִי לְמִשְׁלַל אֲטָה
загонетку-своју уз-харфу отворицу ухо-своје ка-причи Пригнућу
[H2420](#) [H3658](#) [H0241](#) [H4912](#) [H5186](#)

Prignuću uho svoje k priči, uz gusle ću otvoriti zagonetku svoju.

5
יְסוּבְנֵי: עֲקָבֵי עֲוֹן רָע בֵּימֵי לְמָה
окружује-ме гонитеља-мојих безакоње зле у-дане се-бојим Зашто-да
[H5437](#) [H6120](#) [H5771](#) [H3117](#) [H3372](#) [H4100](#)

Čega da se bojim u zle dane, kad me zloba mojih neprijatelja opkoli?

6
יְתִהַלְלוּ: עֲשָׂרִים וַיְבָרַב חֵילִם עַל־ הַבְּטָחִים
хвале-се богатства-свог и-у-мноштву богатство-своје у Они-који-се-уздају
[H6239](#) [H7230](#) [H2428](#) [H0982](#)

Koji se uzdate u silu svoju, i hvalite se velikim bogatstvom svojim!

7
כָּפְרוּ: לְאֵלֵהֶם יָתֵן לֹא־ אִישׁ יַפְדֶּה פָּדָה לֹא־ אָח
откуп-за-њега Богу дати нити-може човека њ може-откупити никако-не Брат
[H0430](#) [H5414](#) [H3808](#) [H0376](#) [H6299](#) [H6299](#) [H3808](#) [H0251](#)

Čovek neće nikako brata osloboditi, neće dati Bogu otkup za nj.

8
לְעוֹלָם: וַיְחַרֵּל נַפְשָׁם פְּדִיוֹן וַיִּקֶּר
заувек прескупа душе-њихове откупнина Јер-је
[H5769](#) [H2308](#) [H5315](#) [H3365](#)

Velik je otkup za dušu, i neće biti nikad

9
הַשְּׁחָת: וַיִּרְאֶה לֹא־ לְנֶצַח עוֹד וַיְחִי־
пропаст види да-не вечно још Да-би-живео
[H7845](#) [H7200](#) [H3808](#) [H5331](#) [H5750](#) [H2421](#)

Da ko doveka živi, i ne vidi groba.

וְעִזְבוּ	יֹאבְדוּ	וְנִבְעַר	כְּסִיל	יַחַד	יָמוּתוּ	חֲכָמִים	וַיִּרְאֶה	כִּי	10
и-остављају	пропадају	и-незначица	безумник	исто	умиру	мудраци	видеће	Јер	
	H0006	H1198	H3684		H4191	H2450	H7200		
						חֵילָם:	לְאַחֵרִים		
						богатство-своје	другима		
						H2428	H0312		

Svi vide gde umiru kao i neznaica i bezumnik što ginu, i ostavljaju drugima imanje svoje.

וְדָר	לְדָר	מִשְׁכְּנֵתָם	לְעוֹלָם	וּבְתֵימָו	קָרָבָם	11		
у-нараштај	из-нараштаја	станови-њихови	вечне	да-су-куће-њихове	Мисао-им-је			
H1755	H1755	H4908	H5769		H7130			
			אֲדָמוֹת:	עָלֵי	בְּשֵׁמוֹתָם	קָרָאוּ		
			земље	□	именима-својим	назвали-су		
			H0127		H8034	H7121		

Oni misle da će kuće njihove trajati doveka, i stanovi njihovi od kolena na koleno; imenima svojim zovu zemlje;

נִדְמוּ:	כִּבְהֵמוֹת	נִמְשָׁל	יֵלִין	בַּל-	בִּיקָר	וְאָדָם	12
које-пропадају	животињама	сличан-је	остаје	не	у-части	Али-човек	
H1820	H0929			H1077	H3366	H0120	

Ali čovek u časti neće dugo ostati, izjednačiće se sa stokom, koju kolju.

סֵלָה:	יִרְצֹו	בְּפִיהֶם	וְאַחֲרֵיהֶם	לָמוּ	כְּסָל	דַּרְכָם	זֶה	13
Села	одобравају	устима-њиховим	а-после-њих	њихова	безумност	пут-њихов	Такав-је	
H5542	H7521	H6310			H3689	H1870	H2088	

Ovaj im se put čini probitačan, i koji za njima idu, hvale misli njihove;

לְבֹקֵר	וְיִשְׂרָיִם	בָּם	וַיִּרְדּוּ	אֲרַעֵם	מָוֶת	שָׁתוּ	לְשָׂאוֹל	וּכְצֹאן	14
ујутру	праведни	њима	и-владацце	напаса-их	смрт	ставља-их	у-гроб	Као-овце	
H1242	H3477				H4194	H8371	H7585	H6629	
		לֹא:	מִזְבֵּל	שָׂאוֹל	לְבִלּוֹת	(וְצוּרָם)	וְצִירָם]		
		њима	уместо-дома	гроб-је	за-трулење	и-облик-њихов	□		
			H2073	H7585	H1086	H6699	H6736		

Ali će ih kao ovce zatvoriti u pakao, smrt će im biti pastir; i ujutru hodiće po njima праведници, i oblik njihov zbrisaće pakao rastavivši ih s naseljem.

סֵלָה:	יִקְחֵנִי	כִּי	שָׂאוֹל	מִיַּד-	נַפְשִׁי	יִפְדֶּה	אֱלֹהִים	אֲדָ-	15
Села	ће-ме-примити	јер	гроба	из-власти	душу-моју	ће-откупити	Бог	Али	
H5542	H3947		H7585	H3027	H5315	H6299	H0430	H0389	

Ali će Bog dušu moju izbaviti iz ruku paklenih; јер ме Он prima.

בֵּיתוֹ:	כְּבוֹד	יִרְבֶּה	כִּי-	אִישׁ	יַעֲשֶׂר	כִּי-	תִירָא	אֶל-	16
дома-његовог	слава	се-увећа	кад	човек	се-обогати	кад	бој-се	Не	
	H3519			H0376	H6238		H3372	H0408	

Ne boj se kad se ko bogati; kad raste слава дома njegovog.

כְּבוֹדוֹ:	אֲחֵרָיו	יִרָד	לֹא-	הַכֹּל	יִקַּח	בְּמוֹתוֹ	לֹא	כִּי	17
слава-његова	за-њим	сићи	неће	са-собом	понеће	кад-умре	ништа-не	Јер	
H3519		H3381	H3808	H3605	H3947	H4194	H3808		

Јер кад умре, neće ништа понети, нити ће поћи за њим слава njegova.

לָךְ:	תֵּיטִיב	כִּי-	וְיִוְדָהְ	יְבָרַךְ	בְּחַיֵּי	גַּפְשׁוֹ	כִּי-	18
себи	чиниш-добро	кад	и-хвале-те	благосиљао-је	у-животу	душу-своју	Иако	
	H3190		H3034	H1288		H5315		

| Jer dušu njegovu blagosiljaju za života njegovog, i slave tebe, što ugađаш sebi.

אֹר:	יֵרְאוּ-	לֹא	נֶצַח	עַד-	אֲבוֹתָיו	נִיר	עַד-	תָּבוֹא	19
светлост	видети	неће	века	до	отаца-својих	нараштаја	до	Отићи-ће	
H0216	H7200	H3808	H5331	H5704	H0001	H1755	H5704	H0935	

| Ali će on otići u stan otaca svojih, gde sveta nikad ne vide.

נִדְמוּ:	כְּבִהְמוֹת	נִמְשָׁל	יִבִּין	וְלֹא	בִּיקָר	אָדָם	20
које-пропадају	животињама	сличан-је	разуме	а-не	у-части	Човек	
H1820	H0929		H0995	H3808	H3366	H0120	

| Čovek u časti, ako nije razuman, izjednačiće se sa stokom, koju kolju.